OFICIÁLNÍ ČESKÝ NÁVOD K OBSLUZE

CE CERTIFIKOVÁNO

RED Technic RT-FP12V

RED Technic Samonasávací přenosné palivové čerpadlo na motorovou naftu a topný olej 12 V / 70 W RTPDO0144 s filtrem a svorkami

KATEGORIE: MOBILNÍ ČERPACÍ TECHNIKA PRO ROPNÉ PRODUKTY A POHONNÉ HMOTY • VÝROBCE: RED TECHNIC



KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY ZAŘÍZENÍ

Napájecí napětí	12 V DC (napájení z autobaterie nebo autozásuvky)
Jmenovitý příkon motoru	70 W (nízký odběr proudu, šetří baterii)
Maximální čerpací výkon (průtok)	40 litrů / min (2 400 l/hod)
Maximální sací hloubka (samonasávání)	až 3,0 metry

Představení a určení zařízení: Přenosné samonasávací lamelové čerpadlo RED Technic RT-FP12V (model RTPDO0144) s napájením 12 V DC, příkonem 70 W a čerpacím výkonem až 40 litrů za minutu představuje nepostradatelného pomocníka pro rychlé a čisté přečerpávání motorové nafty, topného oleje, bionafty a lehkých mazacích olejů v terénu, autodílnách, na stavbách i v zemědělství. Čerpadlo je vybaveno celokovovým litinovým tělem s antikorozní úpravou, bronzovým rotorem a vnitřním by-pass ventilem, který chrání motor před přetížením při náhlém uzavření výdejní pistole. Díky napájení přímo z 12V autobaterie pomocí přiložených měděných krokosvorek je agregát zcela nezávislý na elektrické síti 230 V a umožňuje okamžité tankování stavebních strojů, traktorů, lodí i nákladních automobilů přímo z barelů, nádrží či kanystrů. Součástí dodávky je mosazný sací koš se zpětnou klapkou, hadicové trny a stahovací spony.

⚠ **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Zařízení smí obsluhovat výhradně zletilé osoby řádně seznámené s obsluhou a bezpečnostními předpisy. Zabraňte přístupu dětí a nepovolaných osob do pracovního prostoru.

PODROBNÉ TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájecí napětí	12 V DC (napájení z autobaterie nebo autozásuvky)
Jmenovitý příkon motoru	70 W (nízký odběr proudu, šetří baterii)
Maximální čerpací výkon (průtok)	40 litrů / min (2 400 l/hod)
Maximální sací hloubka (samonasávání)	až 3,0 metry
Maximální výtlačná výška	až 6,0 metrů
Průměr hadicových přípojek	3/4" (trn pro hadici o vnitřním průměru 19 mm)
Povolené čerpané kapaliny	Motorová nafta (diesel), topný olej, lehký motorový olej
PŘÍSNĚ ZAKÁZANÉ kapaliny	Benzín, alkohol, ředidla, kyseliny, voda, AdBlue
Pracovní cyklus	Maximálně 30 minut nepřetržitého chodu, poté 15 min pauza
Materiál těla čerpadla	Tlakově litá litina + ocel s práškovým lakem
Délka napájecího kabelu se svorkami	cca 1,6 metru (barevně odlišené krokosvorky)
Hmotnost čerpadla	3,15 kg

PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

- **Ochranné brýle odolné potřísnění ropnými látkami ČSN EN 166**
- **Nitrilové nebo neoprenové rukavice odolné olejům a naftě ČSN EN 388 / EN 374**
- **Pracovní oděv chránící před potřísněním palivem ČSN EN ISO 13688**
- **Protiskluzová obuv odolná ropným produktům ČSN EN ISO 20345**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

- ⚠️ PŘÍSNÝ ZÁKAZ ČERPÁNÍ BENZÍNU, ROZPOUŠTĚDEL A KAPALIN S NÍZKÝM BODEM VZPLANUTÍ! Nebezpečí exploze a požáru.
- ⚠️ Nikdy nečerpejte vodu, louhy, kyseliny ani kapalinu AdBlue – hrozí okamžitá koroze a zadření litinového rotoru.
- ⚠️ Dodržujte maximální nepřetržitou dobu chodu 30 minut, poté nechte motor 15 minut vychladnout.
- ⚠️ Při připojování ke svorkám autobaterie dbejte na správnou polaritu: ČERVENÁ na (+), ČERNÁ na (-).
- ⚠️ Nikdy nenechávejte čerpadlo běžet nasucho déle než 15 sekund – lamelové oběžné kolo potřebuje kapalinu pro mazání.

⛔ **NEBEZPEČÍ ÚRAZU:** Nikdy neprovádějte neautorizované zásahy do konstrukce stroje ani neobcházejte bezpečnostní prvky. Jakékoliv opravy motoru, elektroinstalace či hydrauliky smí provádět pouze kvalifikovaný autorizovaný servis.

SCHÉMA A POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ

- **1. Litinové tělo čerpadla** – Masivní monoblok se závitovými vstupními a výstupními porty 3/4"
- **2. Stejnosměrný 12V motor** – Uzavřený komutátorový motor dimenzovaný na provoz z autobaterie
- **3. Integrovaný by-pass ventil** – Vnitřní obtokový ventil chránící čerpadlo před nebezpečným přetlakem
- **4. Kolébkový spínač On/Off s krytkou** – Prachotěsný a voděodolný spínač s pryžovým návlekem na plášti motoru
- **5. Přívodní kabel s krokosvorkami** – Dvoužilový kabel s robustní červenou (+) a černou (-) svorkou
- **6. Vstupní hrdlo s mosazným trnem** – Šroubovací koncovka 3/4" pro nasazení sací hadice
- **7. Výstupní hrdlo s mosazným trnem** – Šroubovací koncovka 3/4" pro připojení výdejní hadice
- **8. Sací koš se zpětnou klapkou** – Mosazné sítko zabraňující nasátí kalu ze dna sudu a padání nafty
- **9. Kotevní patky s otvory** – Základna pro pevné přišroubování k podlaze, stěně nebo na nádrž
- **10. Ergonomické transportní madlo** – Ocelová rukojeť na horní straně těla pro snadný přenos na pracoviště

Předoperační kontrola (Checklist před každým spuštěním):
1. Kontrola správné polarity připojení svorek k 12V akumulátoru (červená +, černá -).
2. Ověření těsnosti hadicových spojů a pevného dotažení spon na sacím i výtlačném hrdle.
3. Zkontrolovat ponoření sacího koše do nafty pod hladinu tak, aby nenasával vzduch.
4. Příprava záchytné nádoby a hadru pro případné ukápnutí nafty při manipulaci.

MONTÁŽ, PŘÍPRAVA A ZAHÁJENÍ PROVOZU

1. Příprava hadic: Našroubujte mosazné trny do těla čerpadla, nasuňte 19mm hadice a zajistěte je stahovacími sponami.
2. Instalace sacího koše: Na konec sací hadice upevněte sací koš se zpětnou klapkou a ponořte jej do sudu s naftou.
3. Zaliti čerpadla (při prvním spuštění): Pro usnadnění náběhu nalijte malé množství nafty (cca 100 ml) přímo do komory čerpadla.

PRACOVNÍ POSTUP A UKONČENÍ PROVOZU

4. Elektrické připojení: Připojte červenou svorku na kladný pól (+) 12V autobaterie a černou svorku na záporný pól (-).
5. Čerpání: Vložte výdejní hadici do nádrže tankovaného stroje a přepněte kolébkový vypínač do polohy ON (I).
6. Sledování hladiny: Sledujte průtok a hladinu v nádrži, aby nedošlo k přeplnění a vylití paliva do půdy.
7. Ukončení: Přepněte vypínač do OFF, odpojte svorky z baterie, nechte naftu z hadic vykapat a zajistěte konce hadic zátkami.

PLÁN PRAVIDELNÉ PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

Interval / Komponenta	Předepsaný servisní úkon a kontrola
Před každým čerpáním	Kontrola stavu kabelů, těsnosti šroubení a čistoty sítka sacího koše
Měsíčně	Vyčištění mosazného sacího filtru od usazenin a rzi v naftové lázni
Každých 50 hodin chodu	Kontrola stavu uhlíkových kartáčů 12V stejnosměrného motoru
Před uskladněním	Vyčerpání zbytků paliva, propláchnutí čistým lehkým olejem a skladování na suchém místě

DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Motor čerpadla se netočí	Špatný kontakt na svorkách baterie nebo vybitá 12V autobaterie	Očistěte kontakty pólů baterie a zkontrolujte napětí (min. 11,8 V)
Motor běží, ale nenasává kapalinu	Netěsnost v sacím vedení (přisává vzduch) nebo suché komory čerpadla	Dotáhněte hadicové spony na sání a zalijte komoru čerpadla deckou nafty
Výrazně snížený průtok paliva	Zanesené sítko sacího koše nebo zlomená hadice	Vyčistěte sací filtr a narovnejte zalomenou hadici
Zvýšený hluk a vibrace čerpadla	Kavitace způsobená příliš dlouhou nebo úzkou sací hadicí	Zkraťte sací hadici na minimum (max. 2 m) a použijte hadici s vnitřním průměrem min. 19 mm
Z čerpadla kape palivo kolem hřídele	Opotřebované gufero nebo těsnění mechanické ucpávky	Vyměňte sadu těsnění v autorizovaném servisu RED Technic

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (WEEE 2012/19/EU)
Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Za účelem správné ekologické likvidace, obnovy a recyklace odevzdejte tyto výrobky na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Zajištěním správné likvidace pomůžete chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Použité provozní náplně (oleje, paliva, akumulátory) odevzdejte ve sběrném dvoře nebezpečného odpadu.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Výrobce / dovozce do Evropské unie tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže uvedené strojní zařízení:

Výrobek / Zařízení:	**RED Technic Samonasávací přenosné palivové čerpadlo na motorovou naftu a topný olej 12 V / 70 W RTPDO0144 s filtrem a svorkami**
Typové označení / Model:	**RED Technic RT-FP12V**
Funkce a určení:	Čerpadlo na naftu a olej 12 V / 40 l/min

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES
- Směrnice EMC 2014/30/EU
- Směrnice RoHS 2011/65/EU

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN 809+A1
- ČSN EN ISO 12100
- ČSN EN 55014-1
- ČSN EN 61000-6-1

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 21. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, trysky, filtry, uhlíkové kartáče, břity) a na škody vzniklé neodborným zacházením či zanedbanou údržbou.